

# INSTRUCTIONS

*I have spent the past years writing my experiences of exile, one country after another. Now they come to Brussels, translated into another language and another place, spoken in another voice.*

– Doha Hasan

This is your road map for Another Place. You should be holding a printed copy in your hands throughout the audio walk.

Alongside this map, in order to participate in the walk you will need a pair of headphones and an MP3 player or other device to play the Another Place track, which can be downloaded or streamed from SoundCloud at:

<https://soundcloud.com/anotherplaceaudiowalk/another-place-brx>.

We recommend that you download the SoundCloud app onto your phone before playing the track.

The walk takes just under 40 minutes, beginning at Place Jean Rey/Jean Reyplein next to Parc Léopold/Leopoldspark and ending at the Berlaymont. Between the audio track and the map, you will not need any further directions or information.

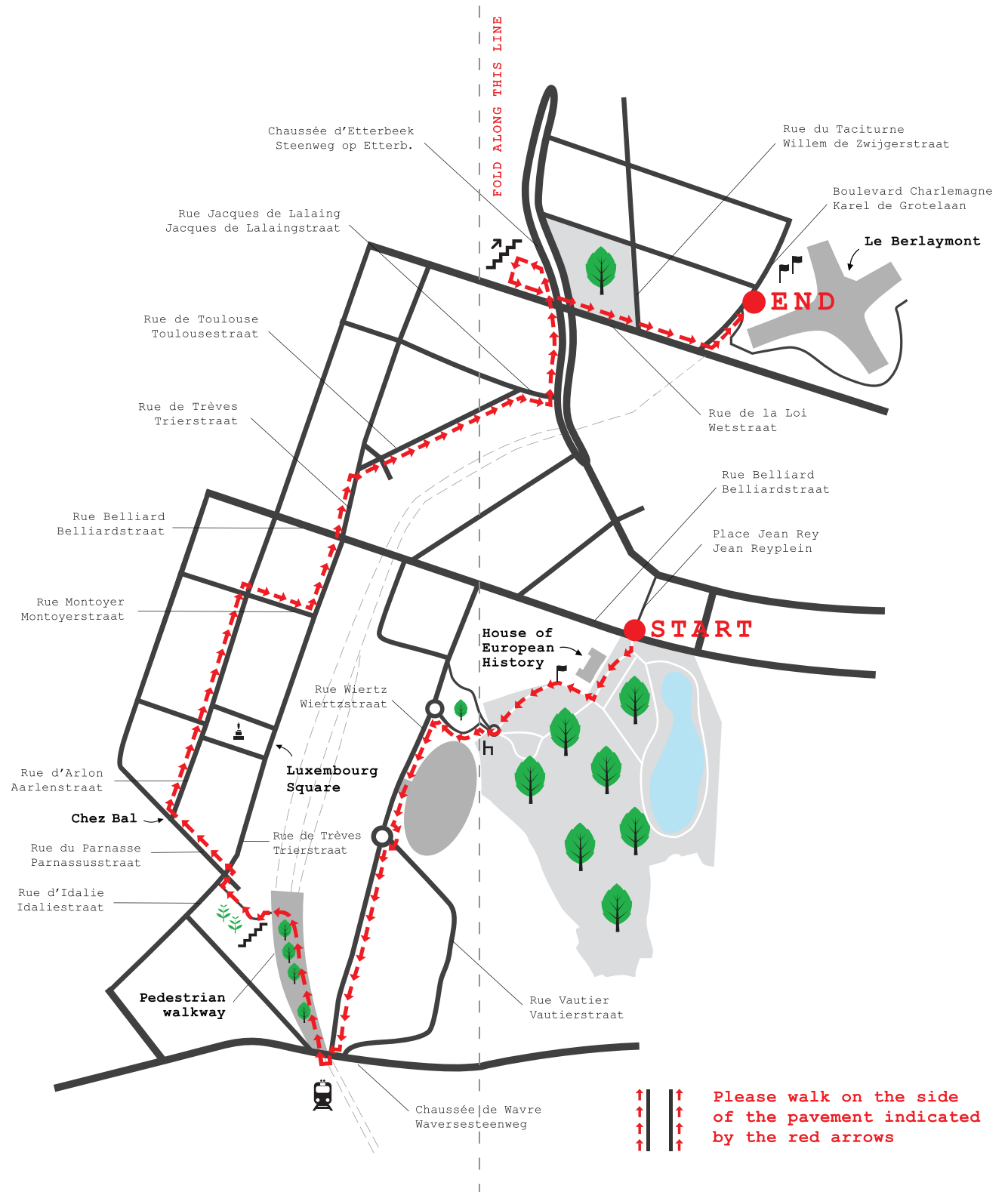
The walk is in English. Please make sure you have both headphones in at a comfortable volume, in order to experience the full binaural sound.

The track expects you to walk at a normal pace – there is no need to rush. At points, you may walk faster or slower than the track. This is normal and is not a problem. If this happens, you can either pause in your walking for the track to catch up, or pause the track to catch up yourself.

Please remain alert to traffic at all times, particularly when crossing roads.

This piece was premiered in October 2016. If you are experiencing it after that time, you may notice that the landmarks have changed.

FOLD ALONG THIS LINE



## CREDITS

### ANOTHER PLACE

By Doha Hasan and Victoria Lupton

Sound design by Tim Bamber

Translation support by Stefan Tarnowski

**Doha Hassan** has worked in Damascus, Beirut and Berlin as a writer and reporter in activist and multimedia journalism for the past ten years, travelling to hard-to-reach areas in Syria to cover the revolution since 2011. Hassan has also contributed to a variety of cultural events including the Interactive Theatre (2011), Dox Box Film Festival (2011), Tanween Contemporary Dance Festival (2010) and Bidayyat (2013). She curated the photography exhibition "Temporary" about Syria's refugees in 2010. Her book "Table Ground" was published by the Syrian Association for Citizenship in 2014, and her new publication, a guidebook for citizen journalism in conflict areas, will be published by Friedrich Ebert Stiftung in 2016. She received the Samir Kassir Award for Freedom of the Press in 2013.

**Victoria Lupton** is an arts producer and theatre maker. She has worked as a producer in contemporary art organizations in Beirut and London including Ashkal Alwan, Chisenhale Gallery, The Showroom and Studio Voltaire. Her work focusing on collaborative performance projects between the UK and the Arab region includes Seenaryo, an organization she founded in 2015 that creates participatory theatre and training programmes with Syrian and Palestinian refugees in Lebanon; translating the play "The Final Return" by Ghiath al Mhithawi from Arabic to English alongside Stefan Tarnowski for the Royal Court Theatre; and producing "At Home in Gaza and London", a digital theatre project by Station House Opera taking place in both cities and supported by LIFT.

**Tim Bamber** is a sound artist and composer working primarily with moving image. He has worked across Europe, Africa and the Middle East on a range of projects across theatre, film, dance, games and installation. He is a visiting lecturer at Open City Docs, UCL. His artistic practice includes an ongoing inquiry into sonic activism and sounding out urban space under the title "Not-separateness".

Map design Annie Nettle

E.R. | V.U. Thérèse Symons, rue Sainte-Catherine 11 Sint-Katelijnestraat, Bruxelles 1000 Brussel(s)



NOT BLANCHE

## ANOTHER PLACE